

好書導讀

DEUTSCHSTUNDE (2019)

影片放映引言(6:20-10:00)

**[https://www.youtube.com
/watch?v=IldTBHI-cUU](https://www.youtube.com/watch?v=IldTBHI-cUU)**





2019年10月德國上映--德語課(Deutschstunde)

好書導讀

講者：張文平老師

日期：2020.12.23



開 場 白



接受邀約的心情



選擇書名的抉擇



參加與選讀的動機



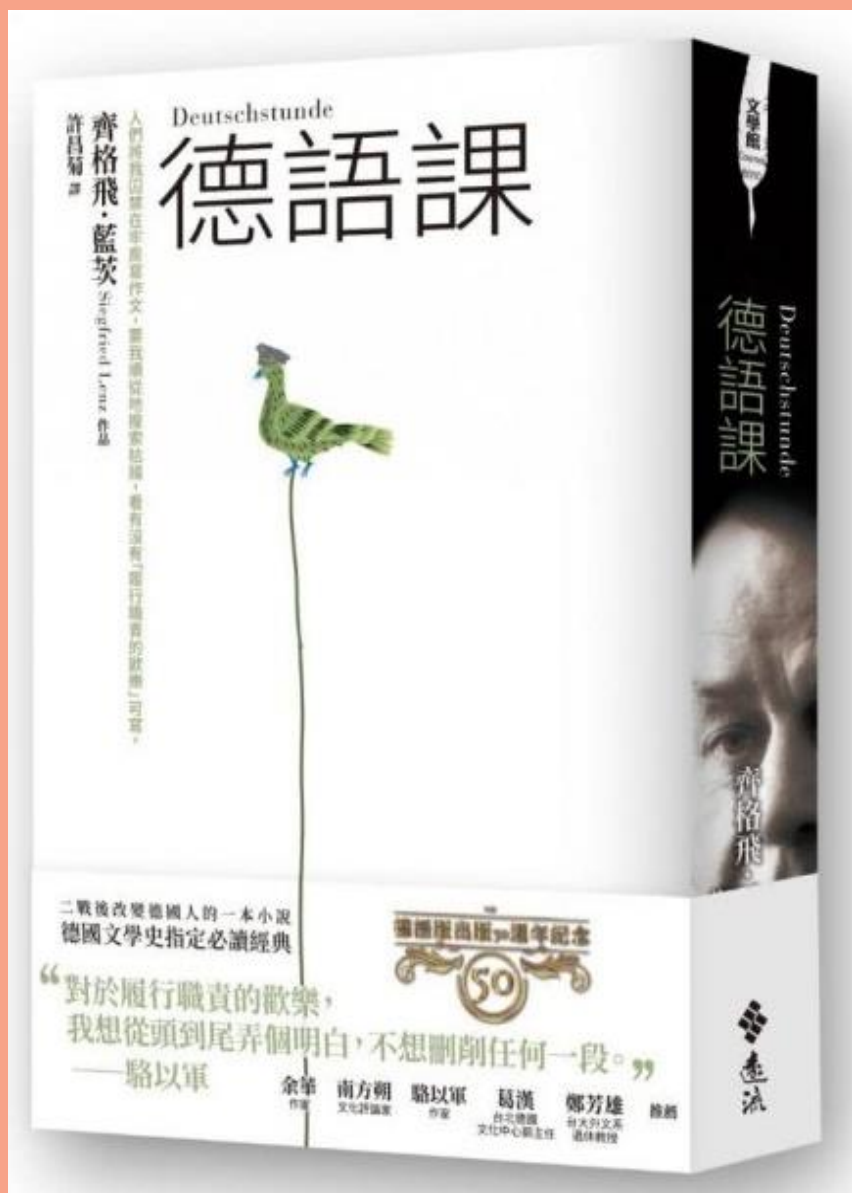
書名：『德語課』 ≠ 德語的教科書



「考古學之島-歐哈拉」及「司法之島-艾尼艾斯大廳」



『非常召集』命令發動之後，軍艦會開始無差別攻擊，直到全島毀滅後，才會收手。他們不管是否有敵人、我方人馬甚至人質，照樣砲擊，一切只為了達成目標。



中文版本



德文版本

作者介紹



齊格飛·藍茨(Siegfried Lenz)

作者介紹



齊格飛·藍茨

- 1926 出生～2014 逝世
- 與葛拉斯、波爾齊名。
- 1943年徵召入伍，在納粹德軍崩潰時逃往丹麥。
- 戰後在漢堡大學攻讀哲學、文學

作者介紹

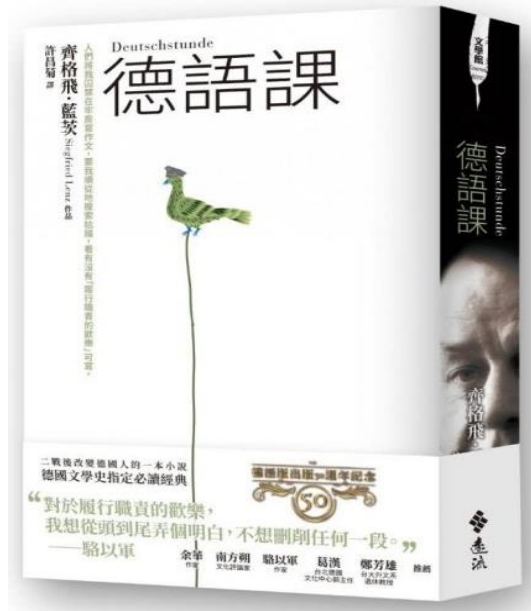


齊格飛·藍茨

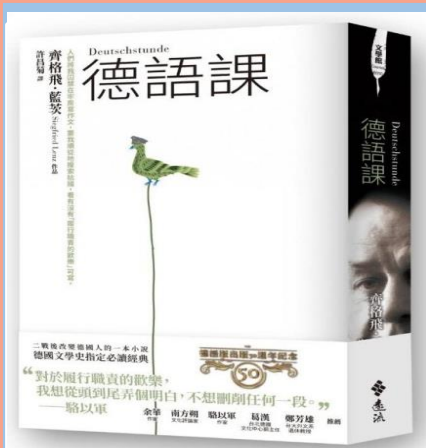
重要著作

- 《我的小村如此多情》 (1955)
- 《德語課》 (1968)
- 《少年與沉默之海》 (1999)
- 《失物招領處》 (2003)

德語課簡介

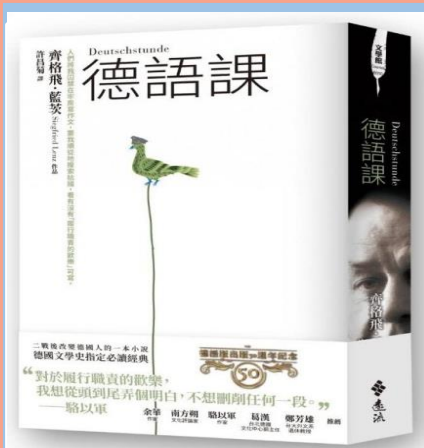


- 1968 年出版
- 透過西吉第一人稱的敘事角度
- 長篇小說，中文版523頁
- 對履行職責的道德辯證，同時對二戰時期納粹的暴行進行深刻的批判



主要人物介紹

- **西吉(Siggi)**：因把畫藏到安全的地方，被關在感化院的少年
- **嚴斯(Jens)**：西吉的父親，德國最北邊的魯格布爾警察哨長
- **南森(Nansen)**：畫家，與嚴斯同鄉又是童年遊伴
- **希爾克**(西吉的姊姊)
克拉斯(西吉的哥哥)
希姆佩爾(感化院的院長)
約斯維希(感化院的管理員)



情節簡介

《德語課》的敘事者西吉是經歷戰時的青年，因為寫不出「履行職責的歡樂」的作文，而被關入感化院，故事就從他的回憶開始，他憶起了盡忠職守的父親，在戰時如何履行自己的職責，服從命令去禁止畫家南森畫畫，甚至在畫家在白紙上聲稱自己是在畫肉眼看不見的畫的時候，也要沒收白紙，當作罪證。而主角在這樣的回憶中，逐漸明白自己的回憶與寫作，不只是懲罰，而是一種義務，他「期望的是寫出一種病來，而不是費勁的辯解」，因為罪行已經成為一種既成的事實，只有在回憶中誠實面對自己，承認自己帶著這個國家歷史上的傷疤，才能在人性復歸的基礎上，開展未來。

德國地理位置

第一章 懲罰(西吉被關)

P.22(14)：他們對我的懲罰——把我禁閉起來寫作文和暫停會客——是不公平的。

P.26(13)：他懷疑我有回憶往事和發揮想像力的善意和能力，否認我對文章開不了頭的說法……，我交白卷是故意和他作對。

P.28(7)：心理學術語：「瓦騰堡式的知覺能力殘缺」……特別使我反感的是，他們甚至用了「認識障礙」之類的字眼。……提醒我，別落到與菲利普·奈夫同樣的地步。……最後卻淹死在河裡。

第二章 禁止繪畫(柏林來的命令)

P.48(15)：畫家說『用顏色說話……』，
父親說『誰懂得色彩的含意呢……信裡還有別的內容，說到了有毒甚麼的』

P.49(16)：父親說『馬克斯，它們命令我監督禁止繪畫令的執行情況……』，『我，我負責這件事』

P.50(15)：畫家說『那你就監視我吧』。父親說『事情就得這麼辦』

第三章 海鷗(撿拾鳥蛋到畫家避暴風雨)

P.52(1)：有人透過門上的窺視孔在窺視我。我立即就感覺到了，因為針刺般的疼痛在背上竄來竄去……通道裡至少站著220個心理學家

P.76(9)：突然他又問我：『他工作了嗎，那個畫家？』……『海鷗，』我終於開口了：『他給我們看海鷗，每一隻看起來都像你。』……『我們要一起合作，西吉。我需要你，你要幫助我。……你為我工作，我要把你變成一個正經有用的人……』

第四章 生日(布斯貝克博士生日宴會上畫家與父親的攤牌)

P.85(1)：.....布斯貝克博士.....向畫家和迪特，也向所有其他的人表示感謝，並帶著歉意說，長時間以來，他已經成為大家的負擔。.....
.....過去的尊嚴並不意味著今日的尊嚴。

P.92(10)：畫家說：「你們沒有權力這麼做」。父親回答說：「我可沒寫這封信，馬克斯，我不霸占任何東西」。.....畫家說：「你自己沒有霸占，但你為他們的霸占效勞」。.....父親說：「馬克斯，也許有一天這些畫會送回來的，.....」。

第五章 躲藏(逃跑的克拉斯回來了)

P.120(17) 父親說：「他會突然跑到這兒，要這要那，還要吃的，要我們把他藏起來。要是事先不對我說，你就什麼也別做。誰要幫他的忙，誰就得受懲罰，包括你。……」我問他：「要是他們抓著克拉斯，他們會對他怎麼樣？」

P.126(4) 郵差說：「人家說，你早晚都監視他，甚至在夜裡也這樣。」父親簡短地說：「禁止繪畫必須受到監督。」郵差便說：「人家說，你所做的比你該做的要多，反正超過了你的職責範圍。」父親說：「你們根本就不知道他們要求我做甚麼。」

第六章 第二視覺(透視幻燈片)

P.165(15) 畫家說：「過於深入地看東西，是會眼睛疼的。」父親說：「可以問問嗎，你夾子裡裝的是什麼？」畫家說：「我到半島上去了，在小屋裡。我想畫日落，紅色與綠色。戲劇性的，幾乎沒有什麼單一的顏色。」父親說：「我問這裡面有什麼。」畫家說：「我在日落時畫的畫，繼續畫畫。」父親說：「把夾子打開。我有權要求你把夾子打開，我要你這樣做。」…………「這張紙……所有這些紙都沒收了！」

第七章 中斷(五位心理學家來訪)

P.181(5) 院長說：「如何？明天結束對你的懲罰好不好？和朋友們重聚好不好？」我說：「我的作文還沒寫完呢。」院長說：「這沒關係，迄今為止，你所作出的成績使我們很滿意，剩下的可以免除了。」我說：「不把剩餘的部分寫完，我的作文就沒有任何價值。」

P.183(8) 院長說：「.....罰哪個人寫篇作文並不是什麼了不得的事情.....罰寫作文作為一個教育措施，也證明是最為有效的，不管怎麼說，罰寫作文總得有個限度，一百零五天，足夠了！從今天起結束懲罰。」

第八章 肖像(一幅名叫《突然在海灘》的畫)

P.204(10) 畫家說：「如果你認為人們必須盡自己的職責的話，那麼我也得告訴你一些與此相反的話：人們也得做點什麼觸犯職責的事。職責，依我看，不過是盲目的自吹自擂而已。做點什麼他們不讓人做的事，這是不可避免的。」

P.205(9) 畫家問道：「滿意了嗎？你滿意了嗎？」緊接著，……遺憾似地說道：「不，我應該把事情交給你們辦才對，撕畫的事應該交給你們去辦。我真不應該那麼幹，不應該。」

第九章 回家(克拉斯在沼澤地遭飛機射傷)

P.228(15) 耶普斯特開始用迴紋針向我掃射...
.....我至今還記得當時如何拚命地跑；還記得
脖子和右腿上熱辣辣的，痛得難受；還記得恐懼
不讓我停下來，不允許我稍稍喘一口氣.....
...」

P.248(10) 畫家說：「他們會把他捉走的，他們會把他治好，讓他聽到對他的判決。他們治好他，是為了將他綁在柱子上處死，你總該知道這個吧？」父親：「我？我什麼也不知道。」

第十章 半小時的期限(宰殺受傷的母牛到畫家被帶走)

P.261(2) 畫家說：「憑我們自己的想像，他們不敢怎麼樣，但是，你看一看周圍吧，有多少事情是無法想像的，但他們就那樣做了，他們也敢那樣做。他們的力量就在於他們毫無顧忌。」

P.273(3) 約斯維希說：「你根本就不知道，我知道他們在廁所所討論了計畫，誰都聽得見……」我說：「我什麼也不知道，真的。」

第十一章 看不見的圖畫(只有全部作品的1/7)

P.277(10) 我說：「血已經止住了。」希爾克卻說：「不能讓它不流，傷口得清乾淨，你會嗎？西吉，你敢吸傷口嗎？」我問道：「怎麼吸？」

P.281(7) 布斯貝克抱怨我說：「你秘密而又成功地跟蹤我，為什麼？打算幹甚麼？你受誰的指使？甚麼目的？」……………他問道：「你想幹甚麼？你想了解甚麼？」……………我回答說：「我不知道，我真的不知道。」

第十二章 放大鏡底下(研究西吉論文與畫家太太的葬禮)

P.306(17) 馬肯羅特學士論文的一部分《藝術與犯罪，西吉・耶案的剖析》……他又在期待著我的評語，想知道我對自己是否滿意。他把一個名叫西吉的小夥子放在他的科學放大鏡下面。……

P.329(15) 畫家說：「我要給你看件東西，嚴斯。」父親聳了聳肩膀表示無所謂地說：「是什麼東西？」畫家說：「迪特的最後一張畫像。嚴斯，如果你來，我會給你看的。」

第十三章 生物課(生物課觀看魚卵與戰敗警察哨長被捕)

P.339(1) 普魯格爾說：「.....每一個小魚卵裡都有一個獨立的生命。許多生命過早地死亡，成了其他生命的食品，只有最強大、最優秀、抵抗力最強的才能生存下去，獲得生命，...」

P.358(12) 父親命令說：「拿著袖章，回到崗位上去！不能擅自離開，不能隨隨便便地回家。」.....「我第二次命令你留下！」.....「每個人都應該堅守在自己的崗位上。」.....
...畫家說：「我要走，嚴斯。誰都攔不住我，你也攔不住我。一切都不能改變你們，戰爭結束也改變不了你們，只有等到你們死絕才行。」

第十四章 觀察(從舞台戲中發現克拉斯)

P.379(9) 畫家說：「沒有內容，一幅畫不應表現內容，那又表現什麼呢？.....我們不能使色彩調和的原因在哪裡？是因為我們不能屈就，還是我們不會觀察？我們必須再一次開始學習觀察。.....」

P.386(8) 畫家說：「這麼快，這麼快他們就從洞裡鑽出來了，你以為他們會躲藏一段時間，帶著羞恥在黑暗中安靜一陣子，死去一陣子，但是你還沒有喘過氣來，他們就來了。.....
...究竟是他們的記性差，還是他們無恥？」

第十五章 重操舊業(21歲生日到父親把畫燒毀)

P.410(15) 父親宣布說：「你們好好聽著，只要我還活著，就絕不允許他走進父母的家門，也不准你們想、或者說出克拉斯的名字。你們應該從記憶中把他抹掉。」然後，父親撕碎照片，把碎片扔進火爐。

P.415(7) 我站起身子，驚恐地看著他。他的表情是滿意的，現在，由於他已經燒完了，他可以安心地站在那裡抽菸，像一個了卻了一樁任務的人一樣。.....在這堆灰燼之前，我突然開始怕他了，並不是怕他的力量、他的詭計或是他的頑固不化，而是怕蘊藏在他內心的這種幹到底的決心。這種恐懼比仇恨更為強烈.....

第十六章 恐懼(磨房失火與藏《兌換銀錢的人》畫)

P.446(11)我只想把它放在安全的地方;我想把它帶走，帶到一個我自己還不知道的地方，只是必須得離開這兒，離開這個隨時都能起火的地方。這張畫貼在我身上多麼冰涼，多麼安全啊！.....

P.451(4) 畫家說：「事情總會有損失的，你得習慣這一點，.....。也許這是一件好事，人們總不能停留在原來所擁有的一切東西上，而是必須不斷地重新開始。只要我們這樣做，我們就還能寄望於自己。.....盡一切可能不要滿足。」

第十七章 病(《波濤上的女舞蹈家》的畫)

P.458(9) 母親說：「事情只有這樣辦，這張畫，像這種畫不能讓它存在。為了你，也為了我們。」父親說：「你幫助他完成這幅畫，現在你得想法把這幅畫消滅掉，這總不難吧！」

P.470(3) 我拿出《波濤上的女舞蹈家》那張畫，……。我已經決定，不讓任何人看見這張畫，其他的畫也只是供我個人觀賞，我已經學到了某種東西，為了使我自己保持穩定，我已經從自己身上了解到我需要甚麼。

第十八章 參觀(畫家畫展被跟蹤)

P.488(2) 我們根本就不需要彼此示意，一切都在不動聲色中進行著。只要不引人注意，不引起衝突就行。……順從、安靜，聽任為之。他們滿意了。

P.497(2) 我說：「還有這些色彩的不一致，那位舞台繪畫家所用的色彩從來都不是偶然的，他的色彩有說服力，能解釋一切；而這裡所用的顏色卻缺少必要性。」……「……他為自己的題材進行創作，自己與題材完全一致。」

第十九章 海島(院長帶領心理學家的巡房)

P.515(7) 希姆佩爾院長：「你的父親，西吉，身為一個警察，從職務上來說，他應該監督這條禁令的執行。但禁止繪畫的時代過去後，你說，他還繼續對畫家進行監督？」我說：「後來，就和所有那些有怪毛病的人一樣，……，認為除了自己的職責以外，什麼都不存在。」

P.517(13) 我說：「...，我為什麼會來到這個海島。因為誰也不敢讓魯格布爾警察哨長去反省，對他進行治療；他就可以這樣病態的活著，病態地去履行自己那命中注定的職責。……」

第二十章 分離(作文繳交與將被釋放)

P.537(6) 管理員約斯維希的信：「.....。
我常常說，我們這些海島上的人就像老師一樣，
當你費了很大的努力熟悉了一個人以後，那
也就是到了該離別的時候了。」

P.541(1), 不動聲色地相對而坐，大
家都很滿意，因為每一個人都感到自己獲勝了。
(END)



《英雄教育》透過兩個對人生懷抱熱切夢想的年輕人，因為一心想成為德國統帥而加入NAPOLA。但經過了一連串的事件後，他們不得不重新檢視自己的人生觀，以及他們夢想中的錦繡前程。

《英雄教育》揭露了這所納粹精英學校裡，表面名為訓練精英、教育英雄，骨子裡實為魔鬼訓練的恐怖真相，電影除了高潮迭起的劇情十分引人入勝外，張力十足的結尾更是讓人感動不已。

《英雄教育》的原片名就是 NAPOLA

奧斯維辛集中營
(1940-1945)



新疆『再教育營』
(2014-.....)

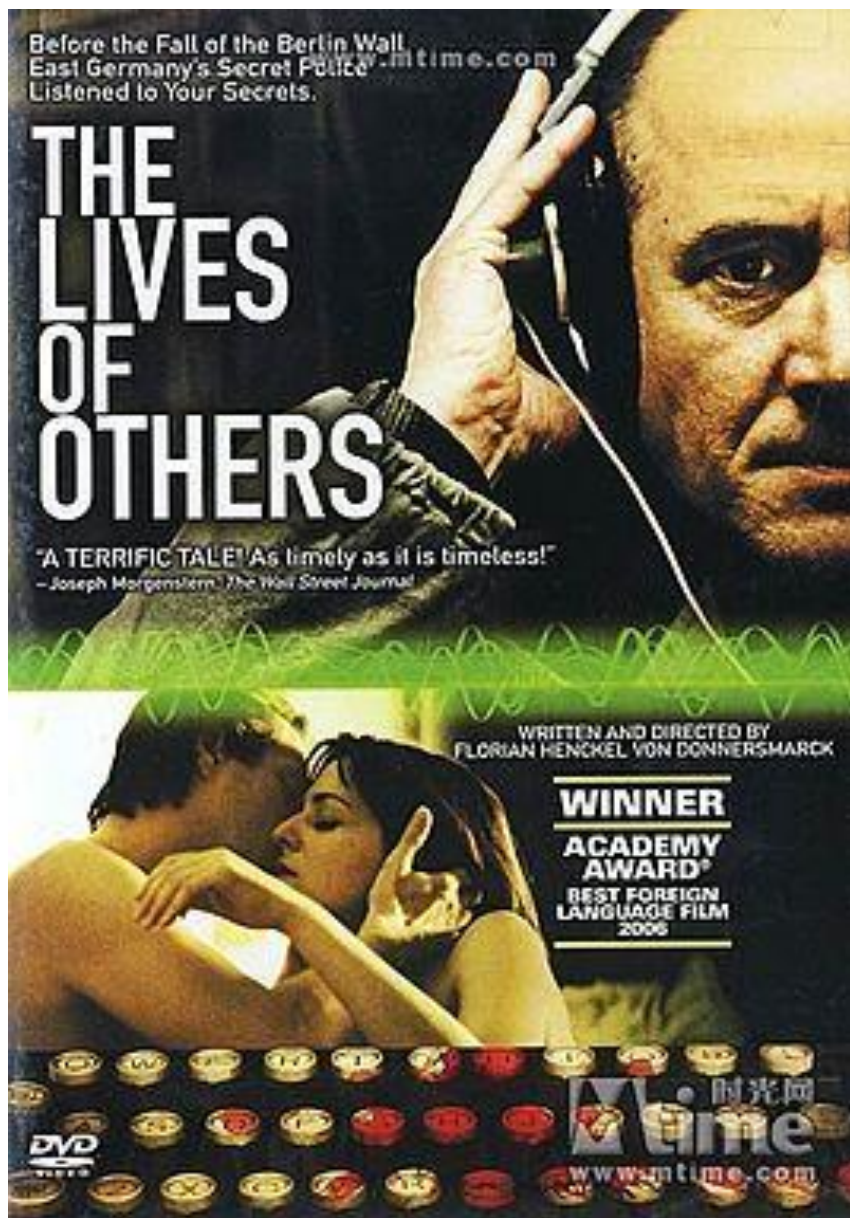




1930小白花海盜幫



2019 香港國安法抗議活動



2006德國影片<竊聽風暴>



2013馬王政爭<國會監聽>



1970年在華沙猶太區起義紀念碑前的「華沙之跪」引起全球矚目。西德總理勃蘭特在紀念碑前敬獻花圈後，突然自發下跪並且為在納粹德國侵略期間被殺害的死難者默哀。這一舉動引起德國國內乃至世界各國的驚動。

其他讀本推薦

我願意為妳朗讀
在歷史的傷口上重生
德國文化關鍵詞
偷書賊
丈量世界
安妮日記
丈量世界
名・聲
說不完的故事
包浩斯關鍵故事100

[哈佛開放式課程] 正義：一場思辨之旅

感謝您的參與

Danke schön !!

並促使我續讀這一本好書

